
Fitting instructions

Make : Fiat

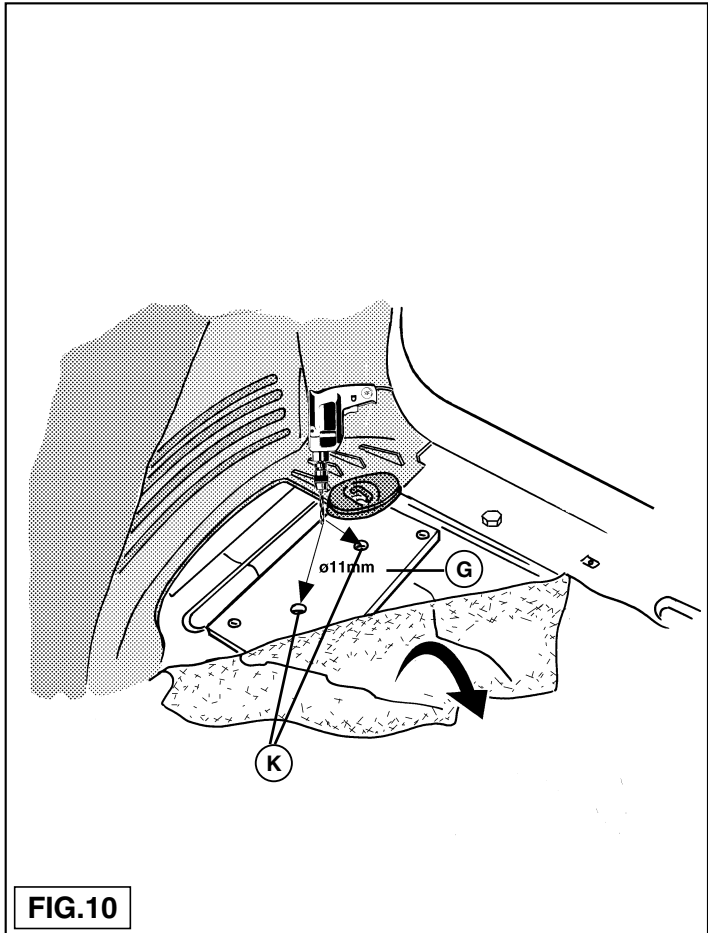
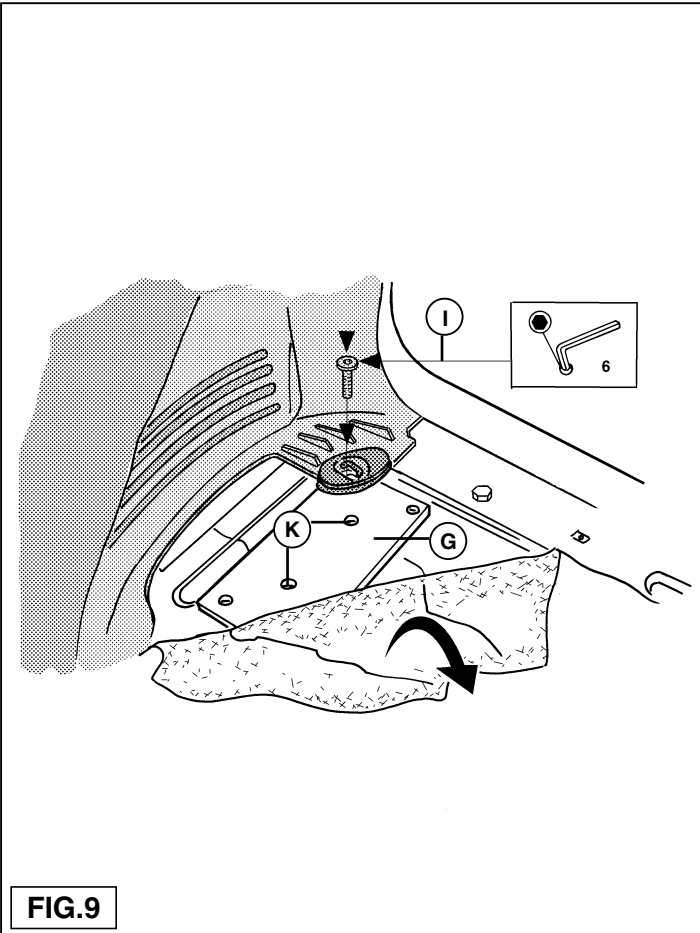
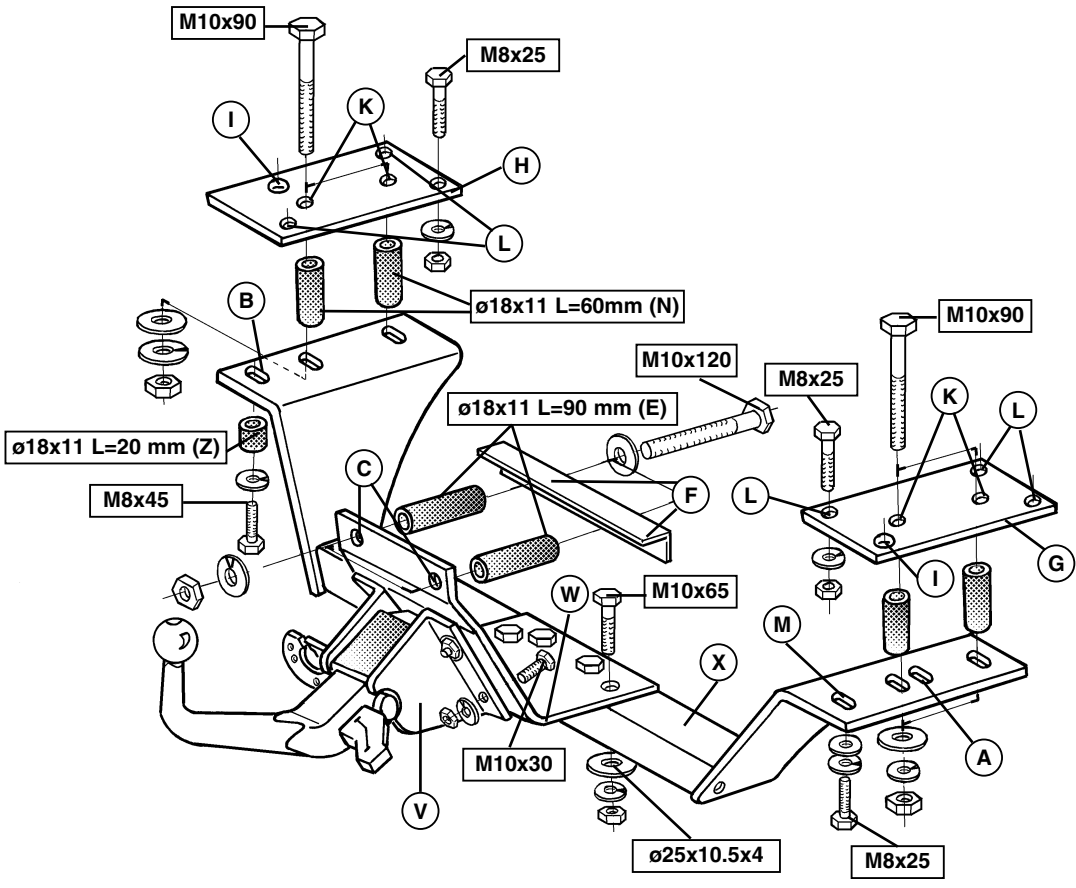
Marea Wagon; 1996->

Type : 2552

Permanently

linked to

quality



MONTAGEHANDLEIDING:

- Koppelingssklasse : A 50-X
- Nr. typegoedkeuring : e11 00-0233
- D-Waarde : 8,7 KN
- Max. massa aanhangwagen : 1600 kg
- Max. verticale last : 70 kg

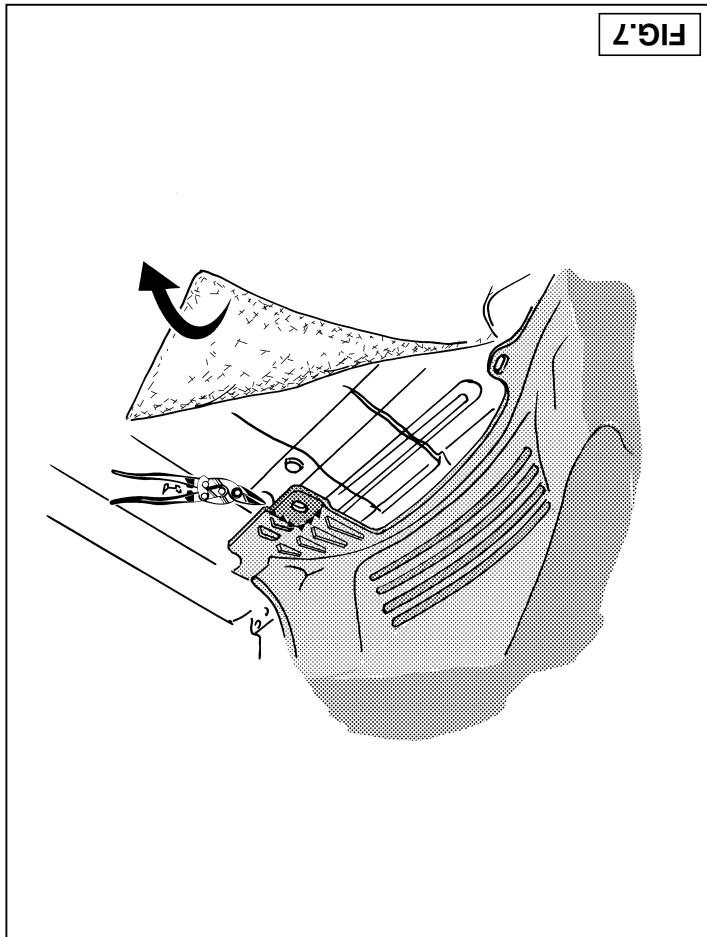


FIG.7

Attentie: Alvorens men tot montage overgaat, dient men de handleiding aandachtig door te lezen. De kogelsectie V wordt d.m.v. vier bouten M10x30 inclusief veerringen en moeren aan plaat W gemonteerd. Plaat W wordt d.m.v. vier bouten M10x65 inclusief carrossereringen $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$, veerringen en moeren aan dwarsprofiel X gemonteerd.

1. Demonteer overeenkomstig fig.1 het sleepoog. Dit komt te vervallen. Maak overeenkomstig fig.2 de laatste uitlaatophanging los en verwijder het hitteschild. De uitlaatbevestigingsbout wordt niet meer gebruikt. Demonteer overeenkomstig fig.3 de middelste bumpersectie. Verwijder overeenkomstig fig.4 de aftrekstrip van het achterpaneel en de twee riemhouders links en rechts uit de kofferbak. Verwijder het reserve wiel. Neem t.p.v. de achterwand van de kofferbak de bekleding los.

2. Plaats de trekhaak overeenkomstig fig.5 en monteer deze t.p.v. de punten A en B d.m.v. twee bouten M8x25 handvast. Meet overeenkomstig fig.6 $\varnothing 1$ mm door tot in de kofferruimte en vergroot de zojuist gebouwde gaten alleen aan de buitenzijde tot $\varnothing 19$ mm. Boor de gaten K (4x) via de trekhaak $\varnothing 11$ mm in de onderzijde van het chassis. Demonteer de trekhaak. Knip overeenkomstig fig.7 en fig.8 het aangegeven deel van het zijpaneel. De situatie rechts is hier weergegeven. Sla links en rechts de bekleding van de bodemvloer terug. Door het plaatsen van de contraplaten G en H kan men de grootte van de af te knippen delen precies bepalen.

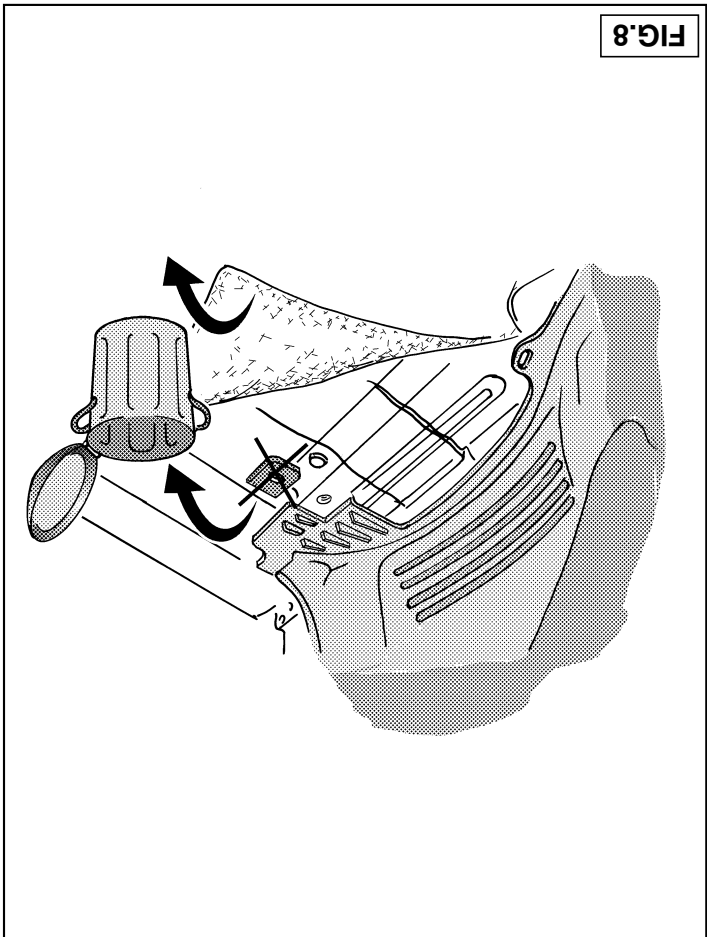


FIG.8

3. Verwijder t.p.v. de aanligvlakken van de contraplaten G en H de bitumen en H zodanig recht dat ze met het chassis meelopen. Boor de gaten K $\varnothing 1$ mm door de bodemvloer. Zie ook fig.9. Verwijder de contraplaten en vergroot de zojuist geboorde gaten alleen in de bodemvloer tot $\varnothing 19$ mm. Steek t.p.v. de punten K de M10x90 bouten door de gaten in de contraplaten G en D. Schuif de afstandsbus N ($\varnothing 18 \times 11$ L=60 mm) over de draad-einden en plaats het geheel op de bodemvloer van de kofferbak. Boor de gaten L via de gaten in de contraplaten G en D $\varnothing 9$ mm door de bodemvloer. Bevestig t.p.v. de gaten L zes bouten M8x25 inclusief veerringen en moeren M10.

4. Plaats de trekhaak en bevestig deze t.p.v. de punten C d.m.v. twee bouten M10, veerringen en sluitringen. Bevestig t.p.v. de punten K d.m.v. vier moeren M10 inclusief veer- en sluitringen. Bevestig t.p.v. de punten A en M twee bouten M8x25 inclusief veer-, sluitringen en moeren. Bevestig t.p.v. de punten I de twee riemhouders. Bevestig t.p.v. de punten B één bout M8x45 inclusief de losgenomen uitlaatophanging, afstandsbus Z (tussen ophanging en trekhaak) veer-, en sluitringen. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast. Herplaats het onder punt 1 verwijderde. Knip eventueel de bekleding t.p.v. de op het achterpaneel geplaatste kontra F pas.

Voor de montage en demontage van de afneembare kogel dient men de bijgesloten handleiding te raadplegen.

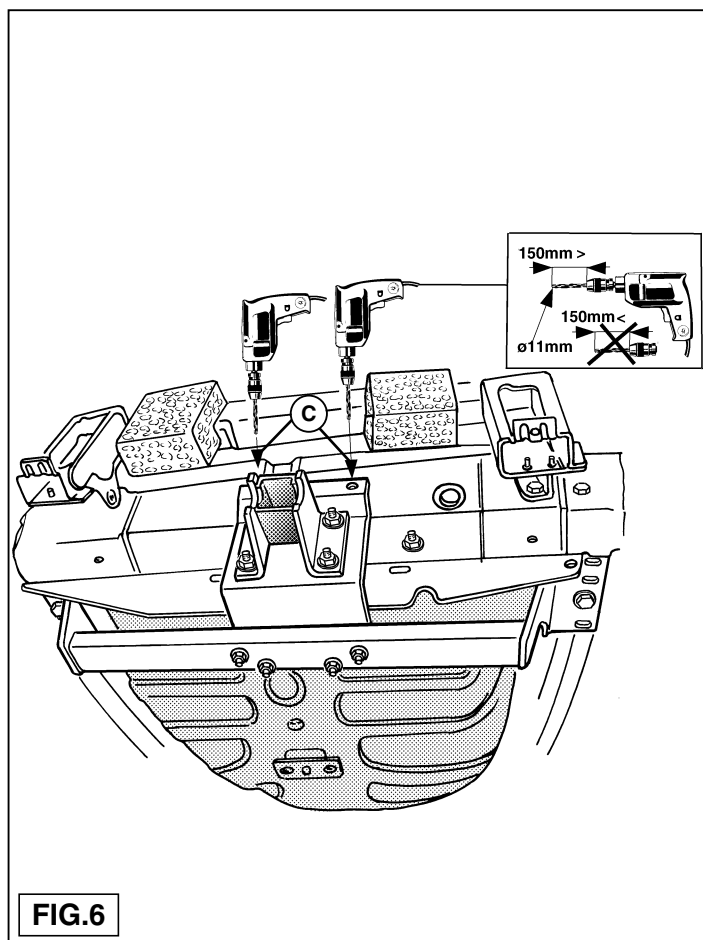
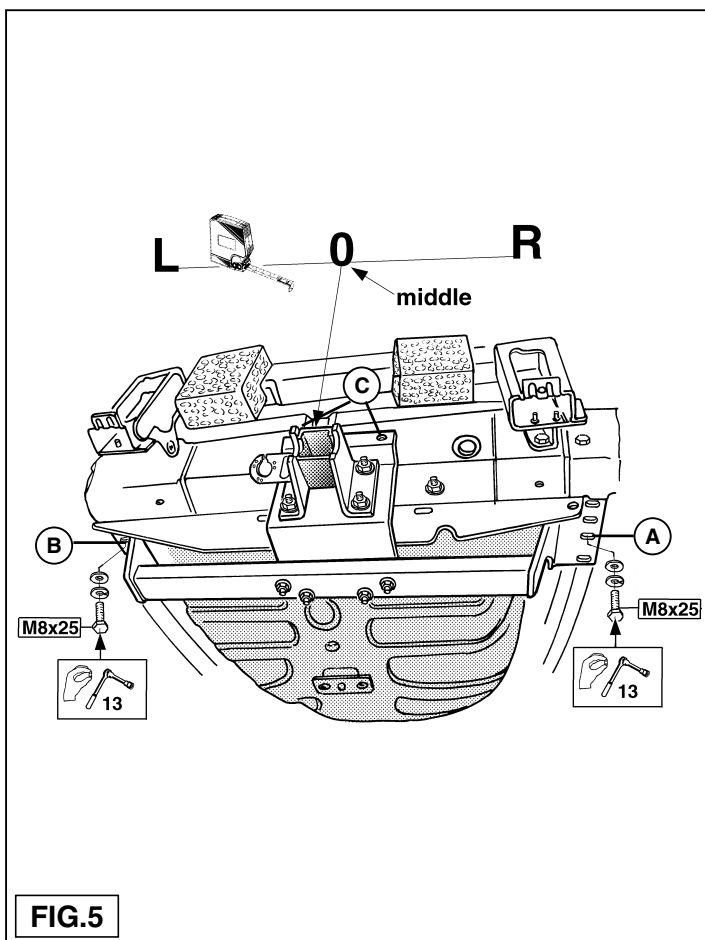
Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):

- M8 : 23 Nm
- M10 : 46 Nm

BELANGRIJK:

- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Vergeet de veer- en sluitringen niet.
- * Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- * Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

© 572208/2552/08-03-2000/3



© 572208/2552/08-03-2000/20

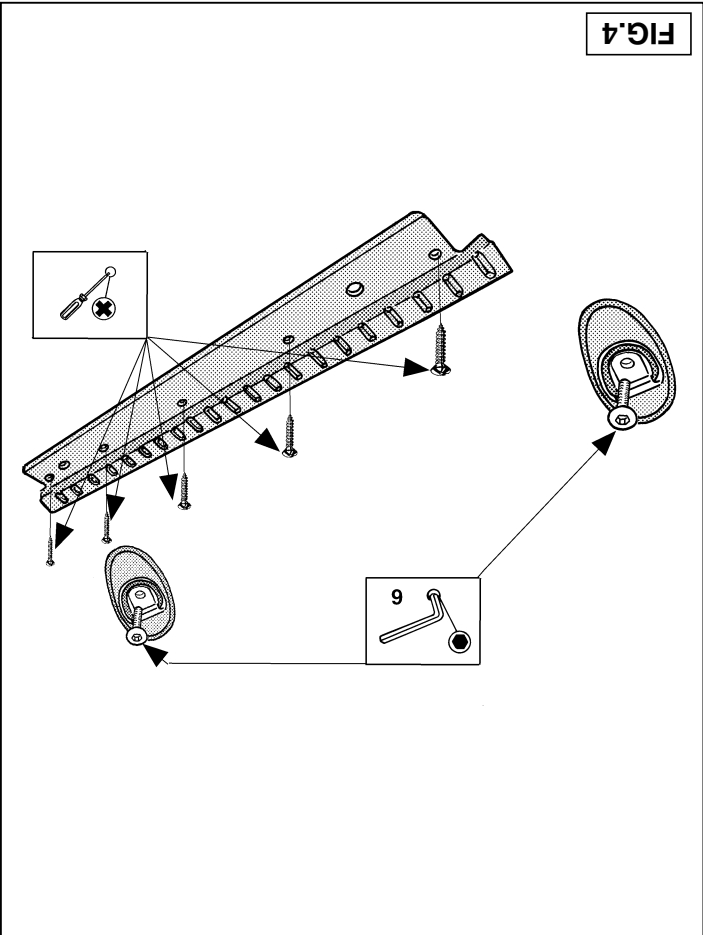


FIG.4

they are straight in line with the chassis. Drill holes K $\varnothing 1$ mm through the boot floor. See fig.9. Remove the backplates and enlarge the holes just drilled only in the boot floor to $\varnothing 19$ mm. Place the M10x90 bolts through the holes in the backplates G and D at points K. Slide the spacing bushes N ($\varnothing 18 \times 1$ L=60mm) over the bolt ends and insert this assembly into the holes previously drilled in the boot floor. Drill holes L through the holes in the backplates G and D $\varnothing 9$ mm right through the floor bottom. Fasten six M8x25 bolts with spring washers and M10 nuts at holes L.

4. Place the tow bar in position and attach it at points C using two M10x120 bolts along with spacing bushes E ($\varnothing 18 \times 1$ L=90mm), backplate F, M10 nuts, spring washers and flat washers. Fasten four M10 nuts with spring and flat washers at points K. Fasten two M8x25 bolts at points A and M with spring and flat washers and nuts. Attach the two belt holders at points I. Attach one M8x45 bolt including the removed exhaust pipe fixture, the spacing bush Z (insert between the fixture and the tow bar), and the spring and flat washers. Tighten all nuts and bolts to the torques listed in the table. Replace that which was removed in point 1. If necessary, cut the cover level at the backplate F which was attached to the rear panel.

Consult the enclosed instructions for the assembly and removal of the removable ball hitch.

NOTE:

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points. * All bolts are quality 8.8 - nuts 8. - or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.

Torque settings for nuts and bolts (8.8):

M8	23 Nm
M10	46 Nm



- Couplings class** : A 50-X
Approval number : e11 00-0233
D-Value : 8.7 kN
Max. trailers dimensions : 1600 kg
Max. vertical load : 70 kg

FITTING INSTRUCTIONS:

NOTE! Before starting, read all the instructions through carefully. The ball hitch section V is fitted with four M10 x 30 bolts with spring washers and nuts to plate W. Plate W is fitted with four M10x65 bolts with $\varnothing 25$ mmx10.5x4 bodywork washers and nuts to the widthwise profile X.

1. Remove the towing eye as shown in Figure 1. This will not be replaced. As shown in Figure 2, release the rear most exhaust fixtures and remove the heat shield. The exhaust fixture bolt will not be re-used. Remove the central bumper section, as shown in Figure 3. Remove the cover strip from the rear panel and the two belt retainers at the left and right of the luggage area, as shown in Figure 4. Remove spare wheel. Pull away the covering from the rear wall of the luggage area.

2. Position the towbar as shown in Figure 5 and fix this at points A and B with two M8x25 bolts, finger tight. As shown in Figure 5, measure the centre of the ball and drill $\varnothing 1$ mm holes C as shown in Figure 6, through to the luggage area and enlarge the holes just drilled only on the out side to $\varnothing 19$ mm. Drill the 4 holes K through the tow bar $\varnothing 1$ mm on the underside of the chassis. Remove the tow bar. Cut the part out of the side panel as indicated in figs. 7 and 8. These show the right side. Fold back the floor covering on the left and right sides. By positioning back-plates G and H, the size of the parts to be cut out can be determined precisely.

3. Remove the bitumen from the boot floor where the backplates G and H are in contact. Fasten the backplates G and H at points I using the belt holders removed in point 1. Place the backplates G and H so that

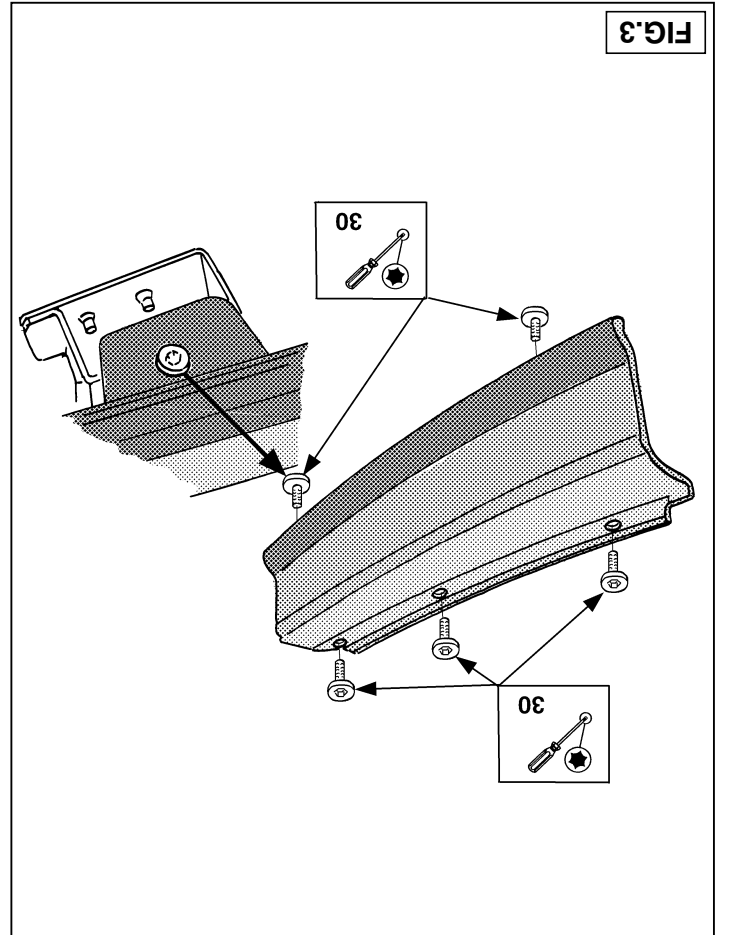
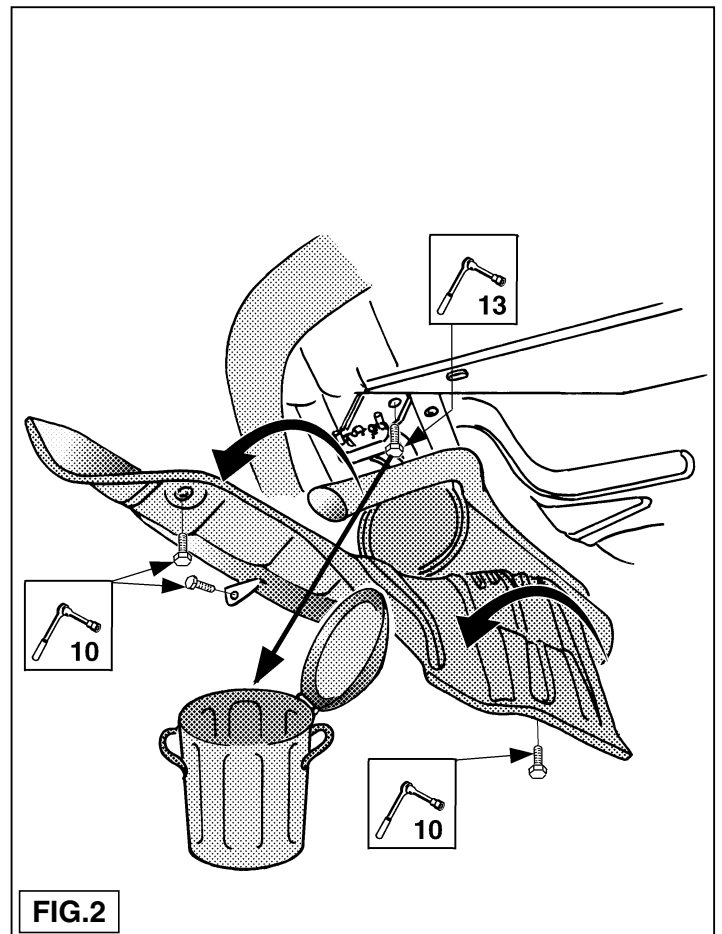
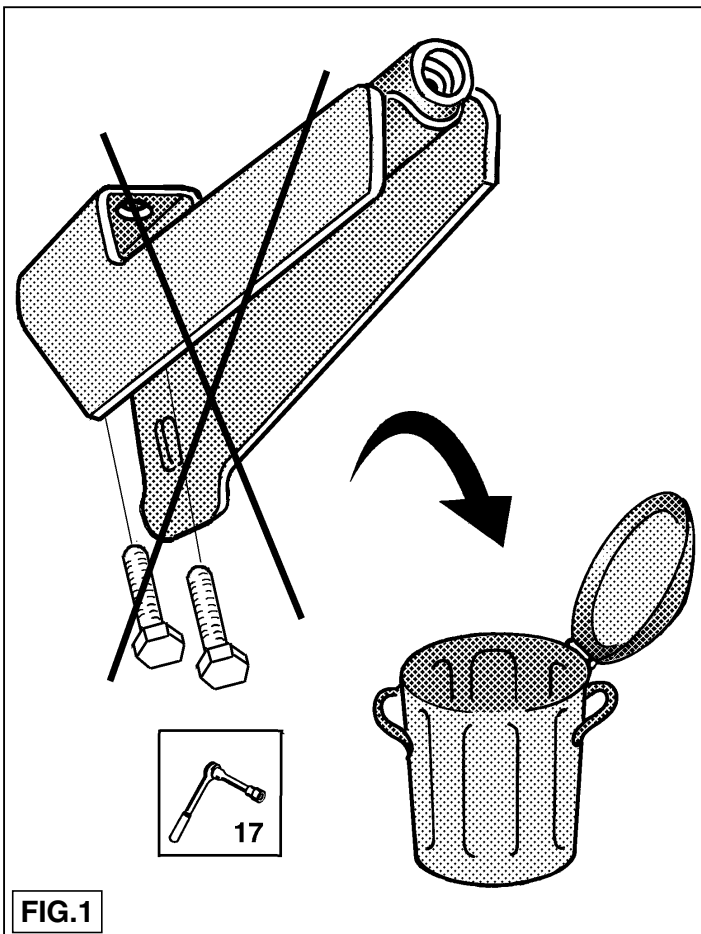


FIG.3

- * Don't forget the spring- and plain washers.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

© 572208/2552/08-03-2000/5



© 572208/2552/08-03-2000/18

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręć wszystkie elementy skrzepane.
- Podczas ewentualnych odwrótów upewnij się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierowej zabezpieczyc przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymać kule w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.



Kuplunsklasse
Genehmigungsnr.
D-Wert
Max. Masse Anhänger
Stützlast

: A 50-X
: e11 00-0233
: 8,7 KN
: 1600 kg
: 70 kg

MONTAGEANLEITUNG:

Achtung! Vor Beginn der Montage die Anleitung aufmerksam durchlesen. Der Kugelabschnitt V wird mit vier M10x30-Schrauben einschließlich Federringen und Müttern an die Platte W montiert. Die Platte W wird mit Hilfe von vier M10x65-Schrauben einschließlich Karosserieringen (ø 25x10,5x4), Federringen und Müttern an das Querprofil X angebracht.

1. Gemäß Fig. 1 die Abschleppöse abmontieren. Diese wird nicht mehr benötigt. Gemäß Fig. 2 die letzte Auspuffaufhängung lösen und das Hitzeschild entfernen. Die Auspuffbefestigungsschraube wird nicht mehr benötigt. Gemäß Fig. 3 den mittleren Stoßstangenabschnitt abmontieren. Gemäß Fig. 4 den Abdeckstreifen von der Rückwand, die beiden Riemenhalter links und rechts im Kofferraum sowie das Ersatzrad entfernen. Die Verkleidung von der Kofferraumrückwand lösen.

2. Die Kupplungskugel mit Halterung gemäß Fig. 5 anlegen und bei den Punkten A und B mit zwei M8x25-Schrauben halbfest anbringen. Gemäß Fig. 5 die Mitte der Kugel ausmessen und die Löcher C gemäß Fig. 6 (ø 11 mm) bis in den Kofferraum durchbohren und die soeben gebohrten Löcher nur an der Außenseite bis auf ø 19 mm vergrößern. Die Löcher K (4 x) über die Kupplungskugel mit Halterung (ø 11 mm) in die Unterseite des Fahrgestells bohren. Die Kupplungskugel mit Halterung abmontieren. Gemäß Fig. 7 und 8 den angegebenen Teil aus der Seitenwand herausschneiden. Hier ist die Situation auf der rechten Seite dargestellt. Links und rechts den Fußbodenbelag zurückzuschlagen. Durch Anlegen der Gegenplatten G und H kann die Größe der herauszuschneidenden Teile genau bestimmt werden.

3. Bei den Berührungsoberflächen der Gegenplatten G und H das Bitumen auf dem Fußboden entfernen. Die Gegenplatten G und H bei den Punkten I mit den unteren Riemenhaltern befestigen. Die Gegenplatten so anlegen, daß sie in einer Linie mit dem Fahrgestell verlaufen. Die Löcher K (ø 11 mm) durch den Fußboden bohren. Siehe auch Fig. 9. Die Gegenplatten entfernen und die soeben gebohrten Löcher nur im Fußboden bis auf ø 19 mm vergrößern. Bei den Punkten K die M10x90-Schrauben durch die Löcher in den Gegenplatten G und D stecken. Die Distanzhülse N (ø 18x11 L=60 mm) über die Gewinde schieben und das Ganze auf den Boden des Kofferraums platzieren. Die Löcher L über die Löcher in den Gegenplatten G und D (ø 9 mm) durch den Fußboden bohren. Bei den Löchern L sechs M8x25-Schrauben einschließlich Federringen und M10-Müttern befestigen.

4. Die Kupplungskugel mit Halterung anlegen und bei den Punkten C mit zwei M10x120-Schrauben einschließlich Distanzhülse E (ø 18x11 L=90 mm), Gegenplatte F, M10-Müttern, Federringen und Unterlegscheiben befestigen. Bei den Punkten K vier M10-Schrauben einschließlich Federringen und Unterlegscheiben anbringen. Bei den Punkten A und M zwei M8x25-Schrauben einschließlich Federringen, Unterlegscheiben und Müttern befestigen. Bei den Punkten I die beiden Riemenhalter anbringen. Bei Punkt B eine M8x45-Schraube einschließlich der geöltesten Auspuffaufhängung, Distanzhülse Z (zwischen Aufhängung und Kupplungskugel mit Halterung), Federringen und Unterlegscheiben befestigen. Alle Schrauben und Müttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen. Das untere Punkt 1 Entfernte wie-platzieren Gegenplatte F entsprechend abschneiden.

Anzugdrehmomente für Verschraubungen (8.g.):

M8	23 Nm
M10	46 Nm

Vor der Montage und Demontage der abnehmbaren Kugel ist die beiliegende Anleitung zu Rate zu ziehen.

HINWEISE:

- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- * Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und den erlaubten Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Kfz-Händler zu befragen.
- * Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.

© 572208/2552/08-03-2000/7



Numer badania : e11 00-0233
Wartość-D : 8,7 kN
Dopuszczalny uciąż **zWD** : 1600 kg
Nacisk na kulę : 70 kg

INSTRUKCJA MONTAŻOWA:

Uwaga: Przed przystąpieniem do montażu haka holowniczego należy z uwagą przeczytać powyższą instrukcję montażu. Element V zostanie przykręcony za pomocą czterech śrub M10x30 poprzez podkładki sprężynowe do płyty W. Płyta W zostanie przykręcona za pomocą czterech śrub M10x65 wraz z pierścieniami 25x10,5x4 do poprzecznego profilu X.

1. Zdemontować uchwyt holowniczy rys.1. Uchwyt ten nie będzie ponownie wykorzystany. Kolejną czynnością niezbędną do zamontowania haka holowniczego jest zdemontowanie ostatniego uchwytu mocującego wydech rys.2. Śruba mocująca uchwyt wydechu nie będzie ponownie wykorzystana. Następnie stosując się do rys.3 należy zdemontować środkową część zderzaka. W dalszej kolejności rys.4 należy zdemontować listwę maskującą oraz uchwyty mocujące ładunek w bagażniku, wyjąć koło zapasowe oraz zdjąć osłony z prawej i lewej strony w bagażniku.
2. Hak holowniczy przyłożyć od spodu pojazdu a następnie skrócić, wstępnie dwoma śrubami M8x25 rys.5.. Następnie stosując się do rys. 5 należy wymierzyć środek kuli haka holowniczego i wykonać dwa otwory **C**, rys.6 (11mm) na wylot. Od strony bagażnika otwory te należy powiększyć do wymiaru 19mm, ma to umożliwić umieszczenie tulejek dystansowych **E**.
3. Otwory **K** (4x) wykonać poprzez hak holowniczy (11mm) wierząc od spodu pojazdu. Następnie hak holowniczy zdemontować, a w dalszej kolejności dokonać wycięcia w plastikowej osłonie rys.7/8 tak by kontra płyty H i G bez przeszkód mogły zostać umieszczone na

swoich miejscach. Otwory **K** od góry rozwiąć do wymiaru 19mm. Otwory **L** przewiercić wiertłem 9mm poprzez kontra płytę **G** i **H**.

4. Umieścić tulejki dystansowe **E** w uprzednio rozwierconych otworach tylnej ściany i skrócić mocowanie haka holowniczego w punktach **C** dwoma śrubami M10x120 stosując jednocześnie płytę kontruującą **F** oraz podkładki sprężynowe oraz płaskie. W punktach **K** zastosować cztery śruby M10 wraz z podkładkami sprężynowymi i płaskimi. W punktach **A** i **M** zastosować dwie śruby M8x25mm jednocześnie stosując podkładki płaskie i sprężynowe. W punkcie **B** zastosować jedną śrubę M8x45 mocując jednocześnie uchwyt wydechu poprzez tulejkę dystansową 18x11=L20mm5 Wszystkie śruby i nakrętki należy dokręcić z odpowiednim momentem obrotowym podanym poniżej w tabeli.

pieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

Momenty obrotowe dla dokręcania śrub i nakrętek (8.8):

M8	23 Nm
M10	46 Nm

© 572208/2552/08-03-2000/16

- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- * Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.



Categoría de couple	: A 50-X
No. d'homologation	: e11 00-0233
Valeur D	: 8,7 KN
Masse max. de la remorque	: 1600 kg
Charge verticale max.	: 70 kg

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Attention ! : Lire attentivement les instructions avant de procéder au montage. La section de la rotule V est montée sur la plaque W à l'aide de quatre boulons M10x30, rondelles grower et écrous inclus. La plaque W est montée sur le profil transversal X à l'aide de quatre boulons M10x65, Y compris les rondelles de carrosserie ø25x10,5x4, les rondelles grower et les écrous.

1. Démontez l'anneau de remorque conformément à la fig.1. Celui-ci ne sera pas remis en place. Détachez la dernière attache de l'échappement conformément à la fig.2 et enlevez le boulon thermique. Le boulon de fixation de l'échappement ne sera plus utilisé. Démontez la section centrale du pare-chocs conformément à la fig.3. Retirez la bande de recouvrement du panneau arrière conformément à la fig.4 ainsi que les deux supports de courroie situés à gauche et à droite du coffre. Déposer la roue de secours. Déposer le revêtement de la paroi arrière du coffre.
2. Positionner l'attache-remorque conformément à la fig.5 et la monter à l'emplacement des points A et B à l'aide de deux boulons M8x25, sans serrer. Déterminer le centre de la rotule conformément à la fig.5 et percer les trous C conformément à la fig.6 de ø11mm jusqu'à ce que le coffre et aïsser les trous venant d'être posés jusqu'à ø19mm, seulement dans l'extérieur. Percer les trous K (4x) via l'attache-remorque de ø11mm dans la partie inférieure du châssis. Démontez l'attache-remorque. Couper la partie indiquée du panneau latéral conformément aux fig.7 et 8. La situation de droite est représentée ici. Rabattre le tapis de sol à gauche et à droite. Positionner les contre-plaques G et H pour déterminer avec précision la taille des parties à couper.

3. Oter le bitume du plancher du fond à l'emplacement des surfaces de contact des contre-plaques G et H. Fixer les contre-plaques G et H à l'emplacement des points I à l'aide des supports de courroie déposés au point 1. Poser les contre-plaques G et H bien droites de façon à ce qu'elles suivent le châssis. Percer les trous K de ø11mm à travers le plancher du fond. Voir aussi la fig.9. Déposer les contre-plaques et aïsser les trous venant d'être posés jusqu'à ø19mm, dans le plancher du fond seulement. Enfoncer, à l'emplacement des points K, les boulons M10x90 à travers les trous des contre-plaques G et D. Faire glisser les entretoises N (ø18x11 L=60mm) par dessus les embouts filetés et positionner le tout sur le plancher du coffre. Percer les trous L via les trous des contre-plaques G et D de ø9mm à travers le plancher du fond. Monter à l'emplacement des trous L six boulons M8x25, y compris les rondelles grower et les écrous M10.
4. Positionner l'attache-remorque et la fixer à l'emplacement des points C à l'aide de deux boulons M10x120, y compris les entretoises E (ø18x11 L=90mm), la contre-pièce F, les écrous M10, les rondelles grower et de blocage. Monter à l'emplacement des points K quatre écrous M10 y compris les rondelles grower et de blocage. Monter à l'emplacement des points L deux supports de courroie à l'emplacement des points I. Monter à l'emplacement du point du point B un boulon M8x45, y compris la suspension d'échappement détachée, l'entretoise Z (entre la suspension et l'attache-remorque), les rondelles grower et de blocage. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Remettre en place les éléments déposés au point 1. Couper éventuellement le revêtement à l'emplacement de la contre-pièce F montée sur le panneau arrière.

M8	23 Nm
M10	46 Nm

Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, veuillez consulter les instructions jointes.

REMARQUE:

- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grover et les rondelles de blocage.
- * Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et la pression sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

© 572208/2552/08-03-2000/9



Clase de acoplamiento	: A 50-X
No. de aprobación de tipo	: e11 00-0233
Valor D	: 8.7 kN
Masa máxima del remolque	: 1600 kg
Carga vertical	: 70 kg

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

¡Atención! Antes de proceder al montaje es preciso leer atentamente las instrucciones. La sección de bola V se monta en la placa W por medio de cuatro tornillos M10x30 inclusive arandelas grover y tuercas. La placa W se monta en el perfil transversal X por medio de cuatro tornillos M10x65 inclusive anillos de carrocería $\varnothing 25 \times 10.5 \times 4$, arandelas grover y tuercas.

1. Desmontar el anillo de enganche de acuerdo con la fig. 1, el que quedará anulado. Soltar la última suspensión del tubo de escape de acuerdo con la fig. 2 y retirar el escudo térmico. El tornillo de fijación del tubo de escape no se vuelve a utilizar. Desmontar la sección media del parachoques de acuerdo con la fig. 3. Retirar de acuerdo con la fig. 4 la tira de remate del panel trasero y los dos soportes de correo a la izquierda y derecha del maletero. Retirar la rueda de repuesto. Soltar a la altura de la pared de fondo del maletero el revestimiento.
2. Colocar el gancho de remolque de acuerdo con la fig. 5 y montarlo a la altura de los puntos A y B por medio de dos tornillos M8x25 sin apretar del todo. Medir el centro de la bola de acuerdo con la fig. 5 y taladrar $\varnothing 11 \text{mm}$ los orificios C de acuerdo con la fig. 6 hasta el maletero. Agrandar los orificios C solamente a la exterior hasta $\varnothing 19 \text{mm}$. Taladrar $\varnothing 11 \text{mm}$ los orificios K (4x) pasando por el gancho de remolque en la parte inferior del chasis. Desmontar el gancho de remolque. Recortar de acuerdo con las figuras 7 y 8 la parte indicada del panel lateral. Aquí se representa la situación a la derecha. Doblar a izquierda y derecha el revestimiento del suelo. Al colocar las contraplacas G y H se puede determinar con precisión el tamaño de las partes a recortar.

3. Retirar el betún del suelo a la altura de las superficies de contacto de las contraplacas G y H. Fijar las contraplacas G y H a la altura de los puntos I por medio de los soportes de correa retirados bajo 1. Poner derechas las contraplacas G y H de forma que sigan el chasis. Taladrar $\varnothing 11 \text{mm}$ los orificios K a través del suelo. Véase también la fig. 9. Agrandar los orificios V solamente en el lado exterior hasta $\varnothing 19 \text{mm}$. Introducir a la altura de los puntos K los tornillos M10x90 en los orificios en las contraplacas G y D. Encajar los tubos distanciadores N ($\varnothing 18 \times 11 \text{ L}=60 \text{mm}$) sobre las roscas y colocar el conjunto en el suelo del maletero. Perforar $\varnothing 9 \text{mm}$ a través del suelo los orificios L pasando por los orificios en las contraplacas G y D. Fijar a la altura de los orificios L seis tornillos M8x25 inclusive arandelas grover y tuercas M10.
4. Colocar el gancho de remolque y fijarlo a la altura de los puntos C por medio de dos tornillos M10x120 inclusive tubos distanciadores E ($\varnothing 18 \times 11 \text{ L}=90 \text{mm}$), contratuerca F, tuercas M10, arandelas grover y planas. Fijar a la altura de los puntos K por medio de cuatro tuercas M10 inclusive arandelas grover y planas. Fijar a la altura de los puntos A y M dos tornillos M8x25 inclusive arandelas grover, planas y tuercas. Fijar a la altura de los puntos I los dos soportes de correa. Fijar a la altura del punto B un tornillo M8x45 inclusive la suspensión suelta del tubo de escape, el tubo distanciador Z (entre la suspensión y el gancho de remolque), arandelas grover y planas. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con la tabla. Volver a colocar lo retirado bajo punto 1. En su caso, recortar a la medida el revestimiento a la altura de la contratuerca F colocada en el panel trasero.

Para el montaje y desmontaje de la bola extraíble es preciso consultar las instrucciones adjuntas.

Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):

M8	23 Nm
M10	46 Nm

© 572208/2552/08-03-2000/14



Kopplingsklass

Typgodkännande nr.

D-värde

Maximassa släpagn

Max. vertikale belastning

MONTERINGSANVISNING :

- : A 50-X
- : e11 00-0233
- : 8,7 KN
- : 1600 kg
- : 70 kg

Obs! Innan monteringen påbörjas, skall anvisningen läsas noggramt. Kulsäck V monteras vid plåt W monteras vid tvärrörling X med fyra skruvar M10x30 inklusive fjäderbrickor och muttrar. Plåt W monteras vid tvärrörling X med fyra skruvar M10x65 inklusive karosserbrickor $\phi 25 \times 10,5 \times 4$, fjäderbrickor och muttrar.

1. Demontera dragöglan enligt fig. 1. Denna används ej. Lossa avgasrörets bakre upphängningsanordning (se fig. 2) och ta bort värmeskölden. Avgasrörets fästskruv används ej. Demontera stötfångarens mittsektion enligt fig. 3. Ta bort bakpanelens täcklist och de två remhållarna till höger och vänster i bagageutrymmet. Se fig. 4. Ta bort reservhjulet. Lossa beklädnaden från bagageutrymmets bakvägg.

2. Placera dragkroken enligt fig. 5 och montera den på punkterna A och B med två skruvar M8x25. Dra åt skruvarna för hand. Mät ut kulans mitt enligt fig. 5 och borra igenom hålen C $\phi 11$ mm, in till bagageutrymmet och förstora de nysss borrade hålen C endast på utsida till $\phi 19$ mm. Hålen K (4x) borras via dragkroken $\phi 11$ mm i chassits undersida. Demontera dragkroken. Klipp av den på sidopanelen markerade delen. Se fig. 7 och fig. 8. Situationen på högra sidan visas här. Vik undan golvplattans beklädnad på höger och vänster sida. Genom att placera motbrickorna G och H kan man exakt fastställa storleken av de delar som skall klippas bort.

3. Ta bort bituminet från golvplattan vid motbrickorna G och H: s anliggningsytor. Fäst motbrickorna G och H på punkterna I med remhållarna som avlägsnades under punkt 1. Lagg motbrickorna G och H rakt, på

sådant sätt att de ligger parallellt med chassit. Borra hålen K $\phi 11$ mm genom golvplattan. Se även fig. 9. Ta bort motbrickorna och förstora de nysss borrade hålen K endast i golvplattan till $\phi 19$ mm. På punkterna K skjuts skruvarna M10x90 genom hålen i motbrickorna G och D. Skjut distanshysoarna N ($\phi 18 \times 11$ L=60 mm) över gångändarna och placera det hela på bagageutrymmets golvplatta. Borra hålen L $\phi 9$ mm genom golvplattan, via hålen i motbrickorna G och D. Fäst sex skruvar M8x25 inklusive fjäderbrickor och muttrar M10 i hålen L.

4. Placera dragkroken och fäst den på punkterna C med två skruvar M10x120 inklusive distanshysoarna E ($\phi 18 \times 11$ L=90 mm), motbricka F, muttrar M10, fjäderbrickor och planbrickor. Fäst fyra muttrar M10 inklusive fjäder- och planbrickor på punkterna K. Fäst två skruvar M8x25 inklusive fjäderbrickor, planbrickor och muttrar på punkterna A och M. Fäst de två remhållarna på punkterna I. Fäst en skruv M8x45 inklusive avgasrörets lossade upphängningsanordning, distanshyso Z (mellan upphängningsanordning och dragkrok), fjäderbricka och planbricka på punkt B. Momentdrag samtliga skruvar och muttrar enligt tabellen. Sätt tillbaka de delar som avlägsnades under punkt 1. Klipp eventuellt beklädnaden vid motbricka F (på bakpanelen) i rätt storlek.

För montering och demontering av den avtagbara kulan: se bifogad anvisning.

OBS:

- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- * Kvalitet skruvar 8:8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.

Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8):

M8	23 Nm
M10	46 Nm

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

- * Brink træsk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- * Husk fjeder- og planskiver.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletyk.
- * Kuglebollen er ISO Std. 1103
- * Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker.
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- * Vid borring skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

© 572208/2552/08-03-2000/11



Koblingsklasse : A 50-X
Godkendelsenr. : e11 00-0233
D- værdi : 8.7 kN
Max. totalvægt trailer : 1600 kg
Max. vertikal last : 70 kg

MONTERINGSVEJLEDNING:

NB!: Læs inden montagen vejledningen grundigt igennem. Kugledelen V monteres på plade W med fire bolte M10x30 inklusiv fjederskiver og møtrikker. Pladen W monteres på tværprofil X med fire bolte M10x65 inklusiv karosseriringe $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$, fjederskiver og møtrikker.

1. Demonter slæbeøjjet ifølge fig. 1. Dette anvendes ikke mere. Løsn ifølge fig. 2 det yderste udstødningsophæng og fjern varmeskjoldet. Bolten til udstødningsophænget anvendes ikke mere. Demonter den midterste del af kofangeren ifølge fig. 3. Fjern ifølge fig. 4 listen fra bagpanelet samt de to seleholdere i venstre og højre side af bagagerummet. Fjern reservehjulet. Løsn bagagerummets bagbeklædning.
2. Anbring anhængertrækket ifølge fig. 5 og monter dette manuelt ved punkterne A og B med to bolte M8x25. Find - som vist i fig. 5 - midten på kuglen og bor hullerne C $\varnothing 11$ mm ind i bagagerummet ifølge fig. 6 og bor de netop borede huller op til $\varnothing 19$ mm, dog kun på ydersiden. Bor hullerne K (4x) gennem anhængertrækket $\varnothing 11$ mm i chassisets underside. Demonter anhængertrækket. Klip ifølge fig. 7 og fig. 8 den markerede del ud af sidepanelet. Her vises situationen i den højre side. Slå bundbeklædningen tilbage i venstre og højre side. Ved at anbringe spændpladerne G og H kan man beregne den nøjagtige størrelse af de stykker, der skal klippes af.
3. Fjern bitumenlaget ved spændpladernes (G og H) berøringsflader med bunden. Sæt spændpladerne G og H fast ved punkterne I med de i punkt 1 fjernede seleholdere. Læg spændpladerne G og H lige, så de flugter med chassiset. Bor hullerne K $\varnothing 11$ mm gennem bunden.

Jævnfør også fig. 9. Fjern spændpladerne og bor de netop borede huller op til $\varnothing 19$ mm, dog kun i bunden. Stik ved punkterne K M10x90 boltene gennem hullerne i spændpladerne G og D. Skub afstandsrørene N ($\varnothing 18 \times 11$ L=60mm) over gevindene og anbring helheden i bunden af bagagerummet. Bor hullerne L $\varnothing 9$ mm gennem bunden via hullerne i spændpladerne G og D. Monter ved hullerne L seks bolte M8x25 inklusiv fjederskiver og møtrikker M10.

4. Anbring anhængertrækket og monter dette ved punkterne C med to bolte M10x120 inklusiv afstandsrør E ($\varnothing 18 \times 11$ L=90mm), spændplade F, møtrikker M10, fjederskiver og planskiver. Monter ved punkterne K fire møtrikker M10 inklusiv plan- og fjederskiver. Monter ved punkterne A og M to bolte M8x25 inklusiv plan- og fjederskiver samt møtrikker. Monter ved punkterne I de to seleholdere. Monter ved punktet B én bolt M8x45 inklusiv det løsnede udstødningsophæng, afstandsrør Z (mellem ophæng og anhængertræk) samt plan- og fjederskiver. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Monter de dele, der blev fjernet under punkt 1. Klip eventuelt et stykke af beklædningen, så den slutter til omkring den på bagpanelet anbragte spændplade F.

Ved montage og demontage af den løse kugle bør man følge den vedlagte vejledning.

BEMÆRK:

- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.

Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):

M8	23 Nm
M10	46 Nm

© 572208/2552/08-03-2000/12